

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEUREEmissionsminderung
Fischräuchereien

VDI 2595

Blatt 2 / Part 2

Emission control
Smokehouses for fishAusg. deutsch/englisch
Issue German/English

Der Entwurf dieser Richtlinie wurde mit Ankündigung im Bundesanzeiger einem öffentlichen Einspruchsverfahren unterworfen.
Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The draft of this guideline has been subject to public scrutiny after announcement in the Bundesanzeiger (Federal Gazette).

The German version of this guideline shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.



Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note	2
1 Anwendungsbereich	2	1 Scope	2
2 Begriffe	4	2 Terms and definitions	4
3 Räucherspäne	4	3 Wood chips	4
4 Verfahrenstechnik	5	4 Processing techniques	5
4.1 Räucherverfahren	6	4.1 Smoking methods	6
4.2 Raucherzeugung	7	4.2 Smoke generation	7
4.3 Räucheranlagen	11	4.3. Smokehouses	11
5 Möglichkeiten zum Vermeiden, Vermindern und zur räumlichen Eingrenzung der Emissionen	14	5 Means of preventing, reducing and spatially confining emissions	14
5.1 Allgemeines	14	5.1 General	14
5.2 Betriebliche Maßnahmen	15	5.2 Operational measures	15
5.3 Verfahren zur Abgasreinigung	18	5.3 Waste gas cleaning methods	18
5.4 Ableiten der Abgase	27	5.4 Waste gas discharge	27
6 Beschränkung der Emissionen	28	6 Emission control	28
6.1 Emissionen nach dem Stand der Technik	28	6.1 Emissions according to the state of the art	28
6.2 Auswahlkriterien für Abgasreinigungsverfahren	29	6.2 Selection criteria for waste gas cleaning systems	29
7 Anleitung für Emissionsmessungen	31	7 Instructions for emission measurement	31
7.1 Aufgabenstellung	31	7.1 Task	31
7.2 Messplanung	32	7.2 Measurement planning	32
7.3 Durchführung der Messungen	32	7.3 Performance of measurements	32
7.4 Auswertung und Messbericht	39	7.4 Evaluation and measurement report	39
8 Sonstige Emissionen	40	8 Other emissions	40
8.1 Abwasser aus Prozesswasser	40	8.1 Waste water from process water	40
8.2 Abfall	40	8.2 Solid waste	40
8.3 Abwärme	40	8.3 Waste heat	40
8.4 Lärm	41	8.4 Noise	41
Anhang Messung von organischem Gesamtkohlenstoff	41	Annex Measuring of total organic carbon	41
Schrifttum	43	Bibliography	43

Kommission Reinhaltung der Luft im VDI und DIN – Normenausschuss KRdL

Fachbereich Umweltschutztechnik